

## جاناتان لیس:

کمیساریای عالی حقوق بشر سازمان ملل متحد با استناد به نقض قوانین بین‌المللی خواستار تحقیق درباره حمله پیجری شد. ولکر تُرک از این حمله که دست کم ۳۷ کشته و هزاران زخمی بر جای گذاشت ابراز وحشت کرده و گفت که "قانون بین‌المللی استفاده از وسایل بمب‌گذاری شده را که در اشیای جانبی پنهان شده اند ممنوع می‌کند". منتشرشده در روزنامه اسرائیلی هارتص، جمعه ۲۰ سپتامبر ۲۰۲۴ برابر با ۳۰ شهریور ۱۴۰۳

[https://www.haaretz.com/israel-news/2024-09-20/ty-article/.premium/un-high-commissioner-for-human-rights-calls-for-probe-of-beeper-attack/00000192-1115-df25-ab9e-5fdd7f2d0000?utm\\_source=mailchimp&utm\\_medium=Content&utm\\_campaign=weekend&utm\\_content=0c8ce87640](https://www.haaretz.com/israel-news/2024-09-20/ty-article/.premium/un-high-commissioner-for-human-rights-calls-for-probe-of-beeper-attack/00000192-1115-df25-ab9e-5fdd7f2d0000?utm_source=mailchimp&utm_medium=Content&utm_campaign=weekend&utm_content=0c8ce87640)

## برگردان به فارسی از نادر ثانی



ولکر تُرک، کمیسر عالی حقوق بشر سازمان ملل امروز در خلال سخنانی گفت که سازماندهندگان انفجارهای پیجری در لبنان، قوانین بین‌المللی را نقض کرده اند و خواستار تحقیقات کامل درباره آغازگر و مجریان این حمله شد.

تُرک بیان داشت که تعداد زیادی غیرنظامی از جمله کودکان در این عملیات آسیب دیده اند و انفجارهای چهارشنبه و پنجشنبه باعث بروز ترس، اضطراب و وحشت در بین ده‌ها هزار نفر از مردم بی‌گناه لبنان شده است.

تُرک در نشست ویژه شورای امنیت سازمان ملل متحد درباره حمله پیجری، خواستار "تحقیقات جامع و شفاف در مورد شرایط انفجارها" شد. وی تاکید کرد

که "کسانی که دستور داده و این حملات را انجام داده اند باید پاسخگو باشند. کسانی که تصمیم می‌گیرند باید با عواقب آن مواجه شوند".

تُرک از حمله پیجری که حداقل ۳۷ نفر از جمله دو کودک را کشته و ۳۷۰۰ زخمی برجای گذاشت، افرادی که برخی از آنها برای تمام عمر معلول خواهند بود، ابراز وحشت کرده و خاطر نشان کرد که مقامات لبنانی توانسته اند گذشته از دستگاههایی که منفجر شده اند، دستگاه های انفجاری دیگری را که در دانشگاه ها، بانکها و بیمارستانها پیدا شده بودند، خنثی کنند. این حمله باعث ایجاد ترس، اضطراب و وحشت در میان مردم لبنان شده است، کشوری که در حال حاضر مردمش از یک بحران اقتصادی رنج می‌برند.

تُرک گفت: "جنگ قوانینی دارد. نیروهای مسلح تنها می‌توانند از خشونت علیه مردم برای دستیابی به یک هدف نظامی مشروع استفاده کنند". وی افزود: "آسیب همزمان به هزاران غیرنظامی بدون اینکه بدانیم دقیقاً چه کسی این دستگاهها را در حین حمله در دست داشته است، ناقض قوانین بین المللی است".

تُرک افزود: "قوانین بین المللی استفاده از وسایل انفجاری را که در اشیای جانبی پنهان شده‌اند، ممنوع می‌کند".

در این جلسه، دنی دانون، سفیر اسرائیل در سازمان ملل به شورای امنیت گفت که اسرائیل احتمال حملات بیشتر به حزب الله را رد نکرده است. دانون به سازمان ملل متحد در نیویورک گفت: "ما اجازه نمی‌دهیم حزب الله به تحریکات خود ادامه دهد. این اقدامات ناقض قوانین بین المللی است و اسرائیل از خود دفاع خواهد کرد".

عبدالله بو حبیب، وزیر امور خارجه لبنان، به شورای امنیت درباره احتمال بروز یک "انفجار بزرگ" قریب الوقوع هشدار داده و اسرائیل را متهم کرد که در پشت حمله پیجری اخیر قرار دارد. او در سخنانش از جمله گفت: "یا این شورا اسرائیل را وادار می‌کند تا تجاوزات خود را متوقف کند... یا ما شاهد بروز انفجار بزرگی خواهیم بود که امروز در افق در پیش است. پیش از اینکه بسیار دیر شود، باید درک کنید که این انفجار نه شرق و نه غرب را در امان نخواهد

گذاشت و ما را به دوران تاریکی فرو خواهد برد." وی افزود: "زمانی که اسرائیل مرتکب چنین اقداماتی می‌شود، ما تنها شاهد ابراز تاسفات ترسوانه ای هستیم که این امر اسرائیل را به نادیده گرفتن قطعنامه های بین المللی که هیچ یک از آنها از سال ۱۹۴۸ علیه اسرائیل اجرا نشده است، جرات می‌دهد. در نتیجه، اسرائیل به یک کشور سرکش تبدیل شده است".

نماینده آمریکا در این جلسه تاکید کرد که آمریکا هیچ نقشی در این حمله نداشته است. وی تصریح کرد که اسرائیل حق دارد در برابر حملات حماس از خود دفاع کند و خاطرنشان کرد که حزب الله در ۸ اکتبر بدون هیچ گونه تحریمی حمله به اسرائیل را آغاز کرد. وی افزود: "حملات حزب الله هم اسرائیلی‌ها و هم لبنانی‌ها را به خطر انداخت. ما از همه طرف‌ها انتظار داریم که قوانین بین‌المللی را رعایت کنند و از آسیب رساندن به غیرنظامیان اجتناب کنند".